ISSN: 2302-2833



L A T E R N E JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN

Vol. 1, Nomor, Agustus 2013

Laterne Vol. 1 No. 3 Hal. 1 - 98 Surabaya Agustus 2013 ISSN 2302-2833

Diterbitkan oleh:

SUSUNAN DEWAN REDAKSI JURNAL LATERNE

JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN PROGRAM STUDI S-1 PENDIDIKAN BAHASA JERMAN FAKULTAS BAHASA DAN SENI UNIVERSITAS NEGERI SURABAYA

Jurnal "Laterne" (ISSN: 2302-2833) diterbitkan oleh Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya sebagai media untuk menampung karya ilmiah dalam bidang pendidikan bahasa Jerman yang dihasilkan oleh sivitas akademika. Jurnal "Laterne" juga dimaksudkan sebagai sarana pertukaran informasi dan sumber rujukan yang bisa dimanfaatkan untuk pengembangan ilmu pengetahuan oleh seluruh bagian sivitas akademika dan juga masyarakat umum. Jurnal "Laterne" terbit tiga kali dalam satu tahun.

Pemimpin Redaksi

Drs. Suwarno Imam Samsul, M. Pd.

Editor

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.

Drs. Benny Herawanto Susetyo, M.Psi.

Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.

Dra. Enny Sulistiowati

Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.

Dra. Rr. Dyah Woroharsi P., M.Pd.

Drs. Sam Surastya, M.Pd.

Dra. Tri Prasetyawati, M.Pd.

Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.

Alamat Redaksi

Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas Bahasa dan Seni

Universitas Negeri Surabaya

Gedung T1 Kampus Unesa Lidah Wetan Surabaya, 60213

Telepon/Fax (031) 7531864

jerman.fbs.unesa.ac.id

http://ejournal.unesa.ac.id/index.php/laterne

DAFTAR ISI

Halam	ıan
Susunan Dewan Redaksi	i
Daftar Isi	ii
ANALYSE SPRECHAKTE AUF DEM DIALOG TEXT IM KONTAKTE DEUTSCH 1 (Siti Yuliawati)	1
DIE LERNERGEBNISSE DER SPRECHFERTIGKEIT BEIM ROLLENSPIEL DIE SCHÜLER DER KLASSE XIA1 SMAN1 MAOSPATI (Atim Mardani)	5
DIE ENTWICKLUNG DES MODULS "LESEN MIT DER BRILLE" ALS DEUTSCH ZUSATZMATERIAL SMA/MA (Widia Devi Kumala Sari)	8
DIE ANWENDUNG DER KWL (KNOW, WANT TO KNOW, LEARNED) LESESTRATEGIE IM LESEN UNTERRICHTEN IN DER KLASSE XI IPA 1 AN DER SMA NEGERI 1 TAMAN SIDOARJO (Nabilah Arfiati Sujanah)	40
	16
DIE LERNERGEBNISSE DER DEUTSCHEN SPRECHFERTIGKEIT DURCH DIE TECHNIK FORMASI REGU TEMBAK VON DEN SCHÜLERN DER SPRACHE KLASSE XI DER SMAN 1 PURI MOJOKERTO (Devi Ambarwati)	21
DIE ANWENDUNG DER SPIELE "DIE INFORMATIONSKETTE" UND " DAS FLIEβWORT" BEI DER SPRECHFERTIGKEIT IN DER KLASSE X.5 IN ZWEITEM SEMESTER AN DER SMA NEGERI 12 SURABAYA (Eni Nafi'atun)	28
Märchens im Leseunterricht an der Klasse-XII (Fitri Maulana)	31
DIE ANWENDUNG DER KONSTRUKTIVISMUS TYP QUESTION STUDENT HAVE FÜR DIE LESEVERSTÄNDIS DER SCHÜLERN KLASSE XI SPRACHE AN DER SMAN 1 KRIAN ZU STEIGERN (Bella Quinta Dessy)	35
ANALISIS KESALAHAN MENULIS PADA KARANGAN BERBAHASA JERMAN SISWA KELAS XI IPA 1 SMA NEGERI 1 GEDANGAN TAHUN AJARAN 2012/2013 (Lisa Hariyani)	
ANALYSE ONLINE ÜBUNGEN www.schubert-verlag.de ALS ZUSÄTZLICHE AUFGABEN DER DEUTSCHE SCHREIBLERNEN FÜR DIE SMA/MA KLASSE XII MIT DEM KD (Lilis Yuliani)	44
DIE FUNKTION - ANALYSE DER INFINITIVSÄTZ IN TEXTEN IN DER JANUAR 2011 AUSGABE DES MAGAZINS DEUTSCHLAND (Fransiskus X Lowa)	52
Die Verwendung der Kata Selingkung Lerntechnik zur Wortschatzbeherrschung in der Schreibfertigkeit der Klasse X7 SMA Negeri 12 Surabaya (Tika Irmadiansyah)	58
DIE LERNERGEBNISSE LESEVERSTÄNDNIS DER DEUTSCHEN SPRACHE DER SCHÜLER KLASSE XI IPA 4 SMA NEGERI	

MOJOAGUNG MIT DER STRATEGIE DRA (DIRECTED READING ACTIVITY) (Uswatun Khasanah)	63
LEHRBUCHANALYSE "GRÜß DICH !" BEI HELMI ROSANA UND WILLIA SJARIEF ALS LEHRBUCH SMA KLASSE XI DAS PROGRAMM DER SPRACHE (Diah Rahmawati F.)	67
Kesesuaian Kosa Kata dan Latihannya dalam Buku Tangram 1A dengan Materi Bahasa Jerman SMA (Dian Khofifah)	75
PENERAPAN MODEL PEMBELAJARAN TTA (TIME TOKEN ARENDS) UNTUK MENINGKATKAN KETERAMPILAN BERBICARA BAHASA JERMAN PADA SISWA KELAS XI IPA 7 SMA NEGERI 16 SURABAYA (Setyo Rini Mulyaningsih)	79
DER SPRACHSTIL AUF DER ONLINESHOP www.gambio.de (Dinda Putri Rahmawati)	85
DIE EIGNUNG DER INTERNETSEITE de.islcollective.com ALS LEHRSCHREIBMATERIALLIEN DEUTSCHER SPRACHE IN SMK NEGERI 1 BOYOLANGU (Nur Slamet)	92

DIE ANWENDUNG DER KONSTRUKTIVISMUS TYP QUESTION STUDENT HAVE FÜR DIE LESEVERSTÄNDIS DER SCHÜLERN KLASSE XI SPRACHE AN DER SMAN 1 KRIAN ZU STEIGERN

Bella Quinta Dessy (Deutsch Sprachabteilung. Sprache und Kunst, Staatliche Universität Surabaya) quintadebella@ymail.com

Dwi Imroatu J, S.Pd M.Pd (Deutsch Sprachabteilung. Sprache und Kunst, Staatliche Universität Surabaya) jurnaldwi@gmail.com

Auszug

Sprachfertigkeit besteht aus vier Fertigkeiten. Die sind 1) Hörfertigkeit, 2) Sprechfertigkeit, 3) Lesefertigkeit, und 4) Schreibfertigkeit. Lesefertigkeit ist eine wichtigsten Fertigkeiten aber es ist nicht so einfach. Ein Art von der Lesefertigkeit ist Lesenverständis. Deshalb muss Lehrer verschiedene Methoden anwenden, die die Schüler Leseverstehen steigern können. Deshalb muss der Lehrer eine richtige Lesemethode haben, die den Schülern erleichter können, Texte zu verstehen. Eine der Methoden ist die Anwendung der Konstruktivismus Typ Question Student Have. Die Probleme dieser Untersuchung sind, (1) Wie ist die Anwendung der Konstruktivismus Typ Question Student Have im Deutschen Leseverstehen der Schülern Klasse XI Sprache an der SMAN 1 Krian? (2) Wie ist das Lernergebnis der Schüler Klasse XI Sprache SMAN 1 Krian mit dem Konstruktivismus Typ Question Student Have?

Die Zeile dieser Untersuchung sind, (1) um die Anwendung der Konstruktivismus Typ Question Student Have im Deutschen Leseverstehen der Schülern Klasse XI Sprache an der SMAN 1 Krian zu beschreiben. (2) um die Lernergebnisse der Schülern Klasse XI Sprache an der SMAN 1 Krian mit der Konstruktivismus Typ Question Student Have zu beschreiben.

Diese Untersuchungsmethode ist eine qualitative Untersuchung und die Datenanalyse von dieser Untersuchung ist diskriptive. Diese Unstersuchung dauert drei Sitzungen. In der ersten Sitzung ist der Lernprozess ohne der Konstruktivismus Typ Question Student Have, und der zweiten und dritten Sitzung dauert der Lernprozess mit dem Konstruktivismus Typ Question Student Have. Die Daten der Untersuchung sind das Ergebnis der Observationsblatt und Lernergebnisse. (1) Das Ergebniss der Observationsblatt enthält Beobachtungen von der Schüleraktivitäten während des Lernprozess der Lesefertigkeit, die der Konstruktivismus Typ Question Student Have anwenden. Die Daten werden analysiert, um den Prosentsatz Anstieg festzustellen. Das Ergebnis ist die allgemeine Häufigkeit von 93,2% Schüleraktivitäten und das Kriterium ist sehr gut. Weil es gro esten Punktzahlen vier mit der Anzahl 69,2% hat. (2) Die Teste als Lernergebnisse sind Pre-test und Post-test. Von der Pre-und Post-Test kann man erkennen, dass der Wert der Klassedurchschnitwert erlebt einen Anstieg von 61,01 bis 91,01.

Die Untersuchungergebniss zeigt, dass die Anwendung der Konstruktivismus Typ *Question Student Have* zum Leseverstehen und die Schülern des Lernergebnisses steigern können.

Stichwörter: Leseverstehen, der Konstruktiv typ Question student have

Abstract

Languange skill consists of four skills. They are 1) listening 2) speaking, 3) reading, and 4) writing. Lesen is the most important skill and the one type of reading skills is Reading comprehesion. Therefore, teachers must use a variety of methods that can improve the students reading comprehension. The One of the methods is the application of constructivism type Questionmark student have.

The problems of this research are (1) How is the application of constructivism type ""question student have" for reading comprehension of students in class XI language at SMAN 1 Krian? (2) How is the learning outcome of students Class XI language at SMAN 1 Krian by the application constructivism Type Question Have student?

The purpose of this reasearch are (1) to describe the application of constructivism Type Question student. Have for reading comprehension of students in English class XI language at SMAN 1 Krian. (2) to describe the learning outcomes of students Class XI language at SMAN 1 Krian student by the application constructivism type "question student have".

This research is a qualitative research method and the data analysis of this study is discriptive. This reasearch takes three sessions. In the first session, the learning process without constructivism Type "question student have", and the second and third session takes the learning process with constructivism Type "question student have". The data from the study are the result of the observation sheet and learning outcomes. (1) The result of the observation sheet contains

DIE ANWENDUNG DER KONSTRUKTIVISMUS

observations of the student activity by the application of constructivism type "question student have" will be analyzed to determine the increase Prosentsatz. And the result of student activity is 92,3% and include to the exelent category. (2) The tests of learning outcomes are pre-test and post-test. From the pre-and post-test can be seen that the average value of the class experienced an increase from 61.01 to 91.01.

The study result shows that the application of constructivism Type "Question student Have" for reading comprehension can can improve reading comprehension skills of German language and increase the learning outcomes of students class XI language SMA Negeri 1.

Keywords: Constructivism, Reading Comprehension,

Vorläufigen

Lesen ist eine der wichtigsten Sprachkenntnisse. Ein Art von der Lesefertigkeit ist Lesevestehen. Leseverstehen ist eine Fertigkeit, deren die Ziel ist um dem text zu verstehen. Basieren auf dem Ergebniss der Interviews mit der deutschen Sprachlehrerin an SMAN 1 Krian, Die Lesefähigkeit den Schülern SMA Negeri 1 Krian sind nicht so gut. Die Schülern können das Gegenstand nicht besstimmen und die Geschichte in wenigen Sätzen folgern. Das Problem ist, dass die Schülern interessieren sich nicht lessen, so dass die wortschatz Kenntnisse ebenfalls nicht viel. Au erdem Motivationsmangel und unattraktiver Lernmethoden sind die Faktor warum Schülern nicht in Lesen Unterricht interessiert sind

Basieren auf dem Hintergrund, Die Probleme dieser Untersuchung sind, (1) Wie ist die Anwendung der Konstruktivismus Typ *Question Student Have* im Deutschen Leseverstehen der Schülern Klasse XI Sprache an der SMAN 1 Krian? (2) Wie ist das Lernergebnis der Schüler Klasse XI IPA 2 SMAN 8 Kediri mit dem Konstruktivismus Typ *Question Student Have*?

Die Zeile dieser Untersuchung sind, (1) um die Anwendung der Konstruktivismus Typ Question Student Have im Deutschen Leseverstehen der Schülern Klasse XI Sprache an der SMAN 1 Krian zu beschreiben. (2) um die Lernergebnisse der Schülern Klasse XI Sprache an der SMAN 1 Krian mit der Konstruktivismus Typ Question Student Have zu wissen

Machen die Schüler immer aktiv in den Lernprozess ist eines der wichtigsten Prinzipien der Erziehungspsychologie. Der Lehrer muss nicht immer die Wissenschaft an die Schülern geben. Die Schülern sollten ihre eigene Wissenschaft in seiner Kopf zu konstruieren. Lehrer können diesen Prozess durch eine Gelegenheit für Studenten, um ihre Ideen zu entdecken und anwenden helfen. (Nur, 2000:2)

Der Konstruktivismus will den Schülern aktiver werden, so dass die Lernerfahrung der Schülernwird zunehmen.

Beim Lesen verpflichen die Schülern um das Gegenstand und die Inhalten zu finden. Viele Methoden, die von den Lehrern benutzen werden, um die Schülern Lesefähigkeiten verbessern können,. Das ist Der Konstruktivmus typ *question student have*.

Schritt-für-Schritt-Umsetzung einer konstruktivistischen Ansatz (Suparno, 1997: 69):

- 1) Orientierung. Die Schülern haben die Möglichkeit, um die Motivation für ein Thema zu entwickeln. Die Schülern haben die Möglichkeit, um die Themen beobachten bevor das Thema untersucht werden. Diese Aktivität kann durch eine offene Frage-und Antwort- bei Lehrer zu Schüler über die Themen. Der Lehrer fragt die Studenten über das Reisen. zum Beispiel, wo bist du in den Ferien gereist?
- 2) Elicitasi. Der Lehrer hilfst die Schülern um die Ideen aus zu drücken und dann Diskutieren. In dieser Phase, verwendt der Lehrer Schüler typ *question student have* (Suprijono, 2008:108. Die Schülern machen 3-4 gruppen. Sie müssen die Fragen, die sie wirklich die Antwort bekommen möchten auf dem Text schreiben und dann diskutieren.
- 3) Aplikation Idee. Idee oder Wissen, das von den Schülern gebildet worden ist müssen auf viele Situationen angewendet warden. Dadurch wird Das Wissen von die Schülern mehr vollständig und detailliert. In dieser Phase die Schülern wollen die Frage von ihre Freunde in ihre Gruppe korrigieren. Sie wollen die wichtigen Fragen wählen, die zu diesen Gruppen gehören werden
- 4) Bewertung. Kann auftreten, wenn die Anwendung von Wissen auf alltägliche Situationen konfrontiert, jemanden braucht seine Ideen entweder überarbeiten durch Hinzufügen von Bildunterschriften zu ändern oder vollständiger sein. In dieser Phase wollen die Schülern ihre Fragen an die Tafel schreiben dann zusammen antworten. Lehrer will die Belohnung für Studenten, die erfolgreich beantworten die Fragen richtig als Motivation für die Schüler geben.

Der Konstruktivismus wird wirksamer sein in Übereinstimmung mit unseren intellektuelle Bereitschaft. deshalb der Konstruktivismus sollte nach einer logischen Reihenfolge nach das Niveau, der Fähigkeit und Erfahrung auf die Schülern. Zum Beispiel, bevor der Unterricht beginnt müssen die Studenten ihre Erfahrungen, die verbunden mit dem Thema behalten.

Der Grund für die Schülern ist, Sie konnen die neue Konzepte, die Sie im Auge bauen.

Untersuchung Methode

Diese Untersuchungsmethode ist eine qualitative Untersuchung und die Datenanalyse von dieser Untersuchung ist diskriptive. Qualitative Forschung ist Forschung, die das Phänomen der, was mit dem Gegenstand der Forschung zum Beispiel erlebt verstehen will, Verhalten, Wahrnehmung, Handlung, usw.., Ganzheitlich und durch Beschreibung in Form von Worten und Sprache in einem bestimmten Kontext und mit der natürlichen nutzen eine Vielzahl von natürlichen Methoden. (Moleong, 2009:6).

Das Ziel dieser Forschung ist die Schülern Klasse XI Sprache SMAN 1 Krian Schuljahr 2012/2013, die von bestand aus 13 Schülern. Diese Unstersuchung dauert drei Sitzungen. In der ersten Sitzung ist der Lernprozess ohne der Konstruktivismus Typ Question Student Have, und der zweiten und dritten Sitzung dauert der Lernprozess mit dem Konstruktivismus Typ Question Student Have. Die Daten der Untersuchung sind; 1) Das Ergebniss der Observationsblatt enthält Beobachtungen von der Schüleraktivitäten während des Lernprozess der Lesefertigkeit, die der Konstruktivismus Typ Question Student Have anwenden 2) Die Teste als Lernergebnisse sind Pre-test und Pos-test

Techniken der Datenerhebung sind die Beobachtungen, student Lernergebnisse sowie Dokumentation.

Die Datenanalyse wurde mit der qualitativen Analyse durchgeführt. Die Forscher beschreiben die Anwendung eines konstruktivistischen Ansatz Fragetypen haben Schüler in den Lernprozess mit Beobachtung Blatt von einem Observer gefüllt werden. Die Beobachtung Blatt enthält studentische Aktivitäten während des Lernprozesses, ohne die Verwendung von entweder Art der Behandlung konstruktivistischen Ansatz Frage haben oder wenn ein Schüler verwendet einen konstruktivistischen Ansatz haben die Art der Student Frage. Darüber hinaus Forscher auch Daten aus Lernen der Schüler, wenn die Pre-und Post-Test die Verbesserung der studentischen Lernergebnisse zu bestimmen.

Phasen der Aktivität in dieser Studie besteht aus 4 Stufen, (1) Planung, (2) Maßnahmen, (3) Beobachtung, (4) die Daten verarbeiten. Diese Stufe wird kontinuierlich durchgeführt und nachhaltig so optimale Ergebnisse.

Ergebnisse und Diskussion

Tabelle 1. Das Ergebniss die Schülern aktivitäten Beobachtung

Beobac	Prozen	Persent	Der	Kriterien
htung	tual	ase Gesamtanteil		
Blätter-	höchst	(%)	aller	
	e		studentischen	
	Punktz		Aktivitäten	
	ahl			
1	3	27,2%	52,27%	ausreichend
2	4	46,1%	84,6%	Sehr Gut
3	4	69,2%	93,2%	Sehr Gut

Aus den Ergebnissen der Beobachtung Blatt, können wir sehen, dass die Häufigkeit der studentischen Aktivitäten bei jedem Treffen zugenmomen hat. Das ist auf die erste Frage zu beantworten, um die Anwendung von den Konstruktivismus typ Question student have für die Leseverstandis beschreiben (1) In der ersten Blatt ohne die Beobachtung Anwendung Konstruktivistismus typ question student have, können wir sehen, dass der gesamten Anteil den Schülern Aktivitäten ist 52,27%. Das ist in der Kategorie ausreichend. (Riduwan: 2010:15) (2) In der zweiten Beobachtung durch die Anwendung Konstruktivismus typ question student have. Der Prozentsatz die Schülern Aktivität hat von 52,27% in der ersten Sitzung auf 84,6% in der zweiten Sitzung gesteigert. Das ist in der Kategorie sehr gut. (Riduwan: 2010:15). (3) In der dritten Beobachtung durch die Anwendung der Konstruktivismus typ question student have. Der Prozentsatz die Schülern Aktivität hat von 84,6% in der zwitten Sitzung auf 92,3% in der dritten Sitzung gesteigert. Das ist in der Kategorie sehr gut. (Riduwan: 2010:15).

Daraus kann geschlossen werden, dass die Anwendung von der Konstruktivismus typ *question* student have für die Aktivität der Schüler beim Lesenverständis der deutsche sprache steigern kann.

Tabelle 2. die schülern Lernergebniss

No	Name	Pre-Test Wert	Post-test wert
1	ATH	76,67	93,3
2	SW	66,67	93,3
3	ESN	46,67	83,3
4	VAP	60	100
5	AMEA	43,3	83,3
6	LIF	56,67	100

7	ARM	66,67	80
8	EAAS	73,3	93,3
9	NVD	60	93,3
10	AKK	60	96,67
11	AF	60	90
12	NPS	63,3	96,67
13	RS	60	80
Ingesammt()		793,25	1183,14
Klassedurschnitt ()		61,01	91,01

Aus den Testergebnissen bekommen wir die folgenden Daten:

No	Type test	Zahl die Schülern	Mean	Min Wert	Max Wert
1	Pre	13	61,01	43,3	76,67
	Test			A = A	
2	Post	13	91,01	80	100
	Test				

Die Schülern Klasse XI Sprache SMAN 1 Krian Schuljahr 2012/2013 bestand aus 13 Schülern. Von der Pre-Test (ohne die Anwendung der Konstruktivismus typ *Question student have*) und Post-test (mit der Anwendung der Konstruktivismus typ *Question student have*) können wir wissen, dass der durchschnittliche das schülern Lernergebniss hat gesteigert. das ist von 61,01 in der Pre-test auf 91,01 in der post test.

Schlussfolgerungen und Vorschläge

Beschreibung der Prozess des Lernens der deutschen Sprache durch die Anwendung der Konstruktivismus typ *question student have* Klasse XI Sprache SMAN 1 Krian mit der Beobachtung Blatt.

Die Analyse der Ergebnisse der Daten Beobachtung Blatt zeigt, dass der Anteil des gesamten Frequenz von studentischen Aktivitäten für Lernaktivitäten, mit dem Konstruktivismus typ *question student have* hat gesteigert. das ist von 52,27% auf 93,2% und in der Kategorie sehr gut.

Die Teste als Lernergebnisse sind *Pre-test* und *Pos-test*. Von der Pre-und Post-Test kann man erkennen, dass der Wert der Klassedurchschnitwert erlebt einen Anstieg von 61,01 bis 91,01.

Die Untersuchungergebniss zeigt, dass die Anwendung der Konstruktivismus Typ *Question Student Have* zum Leseverstehen und die Schülern des Lernergebnisses steigern können.

Die Anwendung der Konstrutivismus typ question student have sollten von den Lehrern als Alternative zur Fähigkeit der Schüler zum Lesenverständis zu verbessern vorgenommen werden.

Machen die Schülern über den Text oder Material gefragt werden sie leichter um den Text zu verstehen. Lehrer sollten die Interessante Texte für Studenten auswählen und die wichtigsten Lehrer sollten Texte bezogen auf Schüler Fähigkeit wählen.

Bibliographie

Arikunto, Suharsimi. 2006. Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik. Jakarta: Rineka Cipta

Nurhadi. 2008. *Pendekatan konstektual (Contextual Teaching and Learning)* Jakarata. Depdiknas

Silberman, Melvin L. 2011. Active Learning: 101 cara belajar siswa aktif. Nuansa. Bandung

Suparno, Paul. 2008. Filsafat Konstruktivisme dalam pendidikan. Kanisius. Yogyakarta

Suprijono, Agus. 2011. Cooperative Lerning: Teori dan Aplikasi PAIKEM. Pustaka Pelajar. Yogyakarta

